

## Uw foto's labelen

### Присвоение меток снимкам

### Oznaczenie zdjęć

### Fotoğraflarınızın etiketlenmesi

### Σήμανση φωτογραφιών

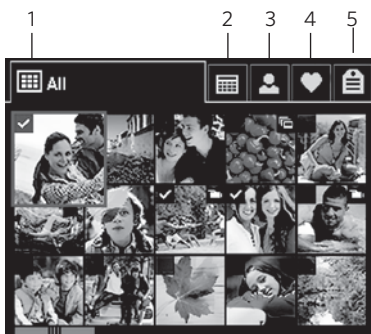
Label uw foto's op trefwoord, favorieten of personen (gezichtsherkenning) om ze later gemakkelijk terug te vinden. Raadpleeg de uitgebreide handleiding.

Вы можете присвоить снимкам метки ключевых слов, Избранного или людей (с распознаванием лиц), чтобы упростить поиск в будущем. См. Расширенную инструкцию по эксплуатации.

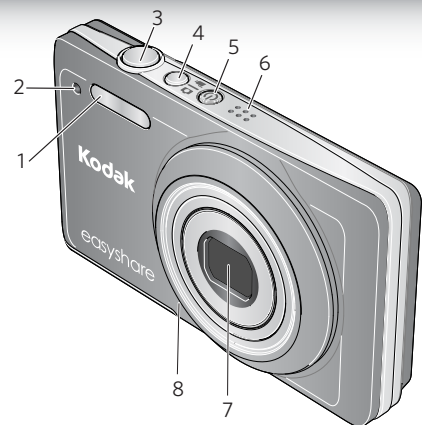
Funkcja oznaczania zdjęć słowami kluczowymi, znacznikiem ulubionych czy imionami osób ułatwia późniejsze wyszukiwanie zdjęć. Patrz Pełny podręcznik użytkownika.

Daha sonra kolayca bulabilmek için fotoğrafları Anahtar sözcük, Sık kullanılanlar veya İnsanlara (yüz tanıma) göre etiketleyin. Bkz. Genişletilmiş kullanım kılavuzu.

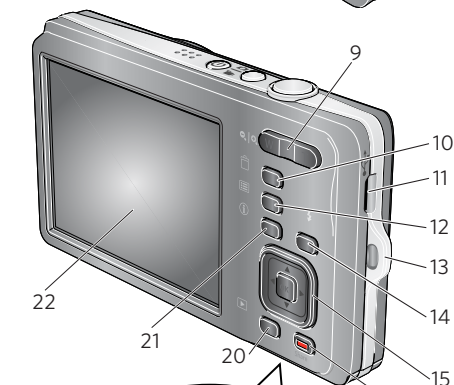
Σημάνετε φωτογραφίες ανά λέξη κλειδί, ανά αγαπημένα ή ανά άτομα (αναγνώριση προσώπου) για να τα βρείτε εύκολα αργότερα. Δείτε τις Αναλυτικές οδηγίες χρήσης.



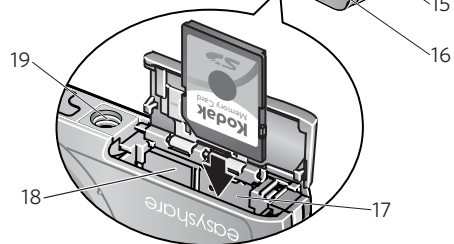
- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1 Alles<br>Все<br>Wszystko<br>Tümü<br>Όλες | 3 Personen<br>Люди<br>Osoby<br>İnsanlar<br>Άτομα                        | 5 Trefwoorden<br>Ключевые<br>слова<br>Słowa<br>kluczowe<br>Anahtar<br>sözcükler<br>Λέξεις-κλειδιά |
| 2 Datum<br>Data<br>Tarih<br>Ημερομηνία     | 4 Favorieten<br>Избранное<br>Ulubione<br>Sık Kullanılanlar<br>Αγαπημένα |   |



- 1 Flitser
- 2 Zelfspanner/  
videolampje/  
opladlampje batterij
- 3 Sluiterknop
- 4 Knop Modus
- 5 Aan-uitknop
- 6 Luidspreker
- 7 Lens
- 8 Microfoon
- 9 Zoom-knop
- 10 Knop Verwijderen
- 11 USB-poort
- 12 Menu-knop
- 13 Draagriembevestiging
- 14 Flitserknop
- 15 OK, ◀▶▲▼
- 16 Share-knop (Delen)
- 17 Sleuf voor  
SD/SDHC-kaart
- 18 Batterijcompartiment
- 19 Statiefbevestiging
- 20 Knop Bekijken
- 21 Info-knop
- 22 Lcd-scherm



- 13 Ушко крепления  
ремешка
- 14 Кнопка вспышки  
аккумулятора
- 15 OK, ◀▶▲▼
- 16 Кнопка затвора
- 17 Кнопка Share
- 18 Отсек для элементов  
питания
- 19 Штативное гнездо
- 20 Кнопка Просмотр
- 21 Кнопка i (Информация)
- 22 ЖК-дисплей
- 9 Вспышка
- 10 Индикатор автоспуска/  
видео/зарядки  
аккумулятора
- 11 Кнопка затвора
- 12 Кнопка режима
- 13 Кнопка питания
- 14 Динамик
- 15 Объектив
- 16 Микрофон
- 17 Кнопка зума
- 18 Кнопка Удалить
- 19 Порт USB
- 20 Кнопка Меню



- 12 Przycisk menu
- 13 Zaczep paska
- 14 Przycisk lampy  
błyskowej
- 15 OK, ◀▶▲▼
- 16 Przycisk Share  
(Udostępnianie)
- 17 gniazdo kart SD/SDHC
- 18 Komora baterii
- 19 Gniazdo statywu
- 20 Przycisk przeglądania
- 21 Przycisk informacji
- 22 Wyświetlacz LCD
- 1 Lampa błyskowa
- 2 Samowyzwalcz/  
Kontrolka filmowania/  
Kontrolka ładowania  
akumulatora
- 3 Przycisk migawki
- 4 Przycisk trybu
- 5 Przycisk zasilania
- 6 Głośnik
- 7 Obiektyw
- 8 Mikrofon
- 9 Przycisk zoomu
- 10 Przycisk usuwania
- 11 Port USB

SD/SDHC-kaart (optioneel accessoire).

Karta pamięci SD/SDHC (opcja).

Karta SD/SDHC stanowi wyposażenie dodatkowe.

SD/SDHC Kart, isteğe bağlı aksesuar.

Προαιρετικό αξεσουάρ SD/SDHC.

- 1 Flaş
- 2 Otomatik zamanlayıcı/  
Video ışığı/Pil Şarj ışığı
- 3 Obtüratör butonu
- 4 Mod butonu
- 5 Güç butonu
- 6 Hoparlör
- 7 Objektif
- 8 Mikrofon
- 9 Zoom butonu
- 10 Delete (Sil) butonu
- 11 USB portu
- 12 Menu (Menü) butonu
- 13 Askı takma yeri
- 14 Flaş butonu
- 15 OK (Tamam) ◀▶▲▼
- 16 Share (Paylaş) butonu
- 17 SD/SDHC Kart yuvası
- 18 Pil bölümü
- 19 Tripod yuvası
- 20 Review (İnceleme) butonu
- 21 Info (Bilgi) butonu
- 22 LCD

- 1 Φλας
- 2 Χρονοδιακόπτης/  
Λυχνία βίντεο/Λυχνία  
φόρτισης μπαταρίας
- 3 Κουμπί Λήψης
- 4 Κουμπί Λειτουργίας
- 5 Κουμπί Τροφοδοσίας
- 6 Ηχείο
- 7 Φακός
- 8 Μικρόφωνο
- 9 Κουμπί Ζουμ
- 10 Κουμπί Διαγραφής
- 11 Θύρα USB
- 12 Κουμπί Μενού
- 13 Θέση για λουράκι
- 14 Κουμπί Φλας
- 15 OK, ◀▶▲▼
- 16 Κουμπί Share  
(Διαμοιρασμός)
- 17 Υποδοχή κάρτας  
SD/SDHC
- 18 Υποδοχή μπαταρίας
- 19 Υποδοχή για τρίποδο
- 20 Κουμπί Ανασκόπησης
- 21 Κουμπί Πληροφοριών
- 22 LCD

Raadpleeg voor alle informatie over uw camera de **uitgebreide handleiding**:  
[www.kodak.com/go/m23manuals](http://www.kodak.com/go/m23manuals)

Для получения более полной информации о вашей камере см. **Расширенную инструкцию по эксплуатации**:  
[www.kodak.com/go/m23manuals](http://www.kodak.com/go/m23manuals)

Aby uzyskać pełne informacje o aparacie, patrz **Pełny podręcznik użytkownika**:  
[www.kodak.com/go/m23manuals](http://www.kodak.com/go/m23manuals)

Fotoğraf makinenizle ilgili tüm bilgiler için **Genişletilmiş kullanım kılavuzu**'na başvurun:  
[www.kodak.com/go/m23manuals](http://www.kodak.com/go/m23manuals)

Για πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την φωτογραφική σας μηχανή, δείτε τις **Αναλυτικές οδηγίες χρήσης**:  
[www.kodak.com/go/m23manuals](http://www.kodak.com/go/m23manuals)



Eastman Kodak Company  
Rochester, NY 14650

Φωτοκάμερα για τοποθέτηση κινηματογράφου -  
σε соответствии с маркировкой.



#### Elektrisch en elektronisch afval/Batterijen weggoien

In Europa: ter bescherming van uw gezondheid en het milieu mogen dit product en de batterijen niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moeten deze naar een officieel aangewezen inzamelpunt worden gebracht. Neem voor meer informatie contact op met de verkoper, het inzamelpunt of met de gemeente. U kunt ook naar [www.kodak.com/go/recycle](http://www.kodak.com/go/recycle) gaan. Gewicht: 130 g met kaart en batterijen.



#### Утилизация электротехнического и электронного оборудования и элементов питания

В Европе: в целях защиты здоровья людей и охраны окружающей среды вы несете ответственность за сдачу оборудования и элементов питания на утилизацию на специализированном пункте сбора (отдельно от бытовых отходов). Для получения дополнительной информации обратитесь к продавцу изделия, в специализированный пункт сбора, в соответствующие местные органы власти или зайдите на сайт [www.kodak.com/go/recycle](http://www.kodak.com/go/recycle). Вес изделия: 130 г (4,6 унции) с аккумулятором и картой памяти.

#### Utilizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii

W Europie: Aby zapewnić ochronę osób i środowiska naturalnego, użytkownik jest odpowiedzialny za pozbycie się niniejszego sprzętu i akumulatorów (baterii) w specjalnie utworzonym do tego celu punkcie zbierania odpadów (innym niż miejsce składowania odpadów komunalnych). Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się ze sprzedawcą, punktem składowania odpadów, odpowiednimi władzami lokalnymi lub odwiedzić stronę [www.kodak.com/go/recycle](http://www.kodak.com/go/recycle). Masa produktu: 130 g (z kartą pamięci i bateriami).

#### Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanın/Pillerin Atılması

Avrupa'da: İnsan sağlığı ve çevre koruması için bu ekipmanı ve pilleri, bu amaçla kurulmuş bir toplama merkezine (genel çöpüldürülen ayırdıl) atmak sizin sorumluluğunuzdadır. Daha fazla bilgi için Kodak satış noktasına, toplama merkezine veya ilgili yerel meclisleri başvurunuz ya da [www.kodak.com/go/recycle](http://www.kodak.com/go/recycle) adresini ziyaret edin. Ürün ağırlığı: - kartlar ve pillerle birlikte: 130 g (4,6 ons).

#### Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού/Απόρριψη μπαταριών

Στην Ευρώπη: Για προστασία τόσο του πολιτών όσο και του περιβάλλοντος, αποτελεί ευθύνη σας να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό και τις μπαταρίες σε εγκαταστάσεις συλλογής που έχουν δημιουργηθεί ειδικά για το σκοπό αυτό (εξωριστά από το δημόσιο απορριμματο). Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το φωτογραφείο της πωλητής σας, ενοικιαστή, συλλογής τις κατά τόπους αρμόδιες υπηρεσίες ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.kodak.com/go/recycle](http://www.kodak.com/go/recycle). Βάρος προϊόντος: 130 g (4,6 oz) με κάρτα και μπαταρίες.

# Kodak EasyShare camera / M23



Handleiding  
Инструкция по эксплуатации  
Podręcznik użytkownika  
Kullanım Kılavuzu  
Οδηγίες χρήσης

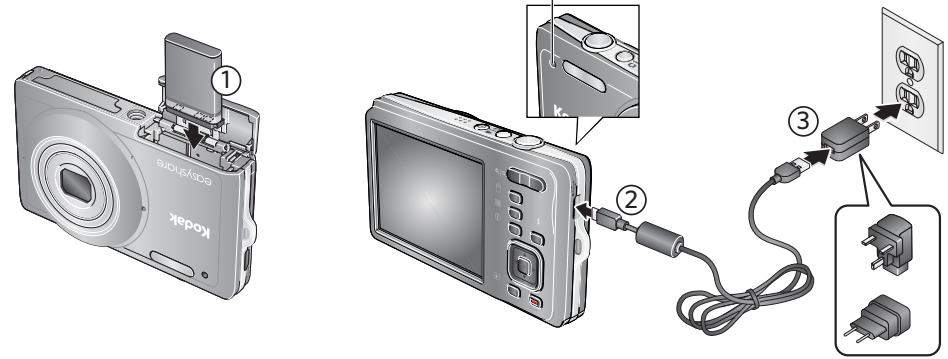
4H8711

## Kodak

Eastman Kodak Company  
Rochester, NY 14650 U.S.A.

© Eastman Kodak Company, 2011.  
MC/MR/TM: Kodak, EasyShare. 4H8711

**1 De batterij plaatsen en opladen**  
**Вставьте и зарядите аккумулятор**  
**Wkładanie i ładowanie akumulatora**  
**Pili takin ve şarj edin**  
**Τοποθέτηση και φόρτιση μπαταρίας**



Oplaadlampje:  
 • Knipper: opladen  
 • Brandt continu: opgeladen

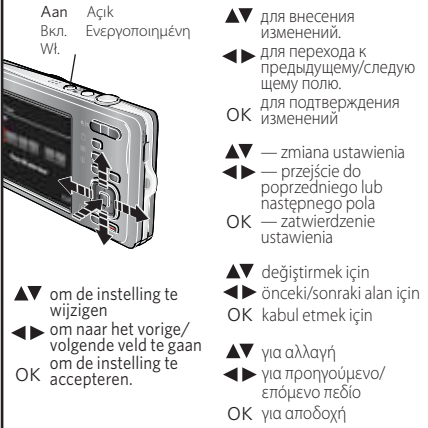
Индикаторы зарядки аккумулятора:  
 • Мигает: идет зарядка  
 • Горит постоянно: зарядка окончена

Kontrolka akumulatora:  
 • Miga: trwa ładowanie  
 • Świeci: ładowanie zakończzone

Şarj işiği:  
 • Yanıp sönüyor: şarj oluyor  
 • Sabit yanıyor: işlem tamamlandı.

Λυχνία φόρτισης:  
 • Αναβοσβήνει: φόρτιση  
 • Σταθερή: ολοκληρώθηκε

**2 De taal, datum en tijd instellen**  
**Установка языка и даты/времени**  
**Ustawianie języka oraz daty i godziny**  
**Dil, tarih/saat ayarlarını yapın**  
**Ρύθμιση γλώσσας, ημερομηνίας/ώρας**



Aan Вкл. Wl.  
 Açık Evergoitoyiméni

▲▼ для внесения изменений.  
 ◀▶ для перехода к предыдущему/следующему полю.  
 OK для подтверждения изменений

▲▼ — zmiana ustawienia  
 ◀▶ — przejście do poprzedniego lub następnego pola  
 OK — zatwierdzenie ustawienia

▲▼ deïğiştirmek için  
 ◀▶ önceki/sonraki alan için  
 OK kabul etmek için

▲▼ για αλλαγή  
 ◀▶ για προηγούμενο/επόμενο πεδίο  
 OK για αποδοχή

**3 Een foto maken**  
**Фотоcъемка**  
**Fotografowanie**



Слегка нажмите кнопку затвора для выполнения автофокусировки и установки параметров экспозиции, затем нажмите ее до упора.

Naciśnij przycisk migawki do połowy, aby ustawić ostrość i ekspozycję, a następnie naciśnij go do końca.

Odaklamak ve pozlamayı ayarlamak için Obtüratör butonuna yarıya kadar, ardından sonuna kadar basın.

Πατήστε το κουμπί Λήψης στο ήμισυ της διαδρομής του για εστίαση και ρύθμιση της έκθεσης και, στη συνέχεια, πατήστε το μέχρι τέρμα.

Druk de sluiterknop half in om scherp te stellen en de belichting in te stellen. Druk de sluiterknop vervolgens volledig in.

**Een video maken**  
**Видеосъемка**  
**Filmowanie**



Нажмите кнопку режимов, затем ▲▼ для выделения режима видео и затем OK. Нажмите и отпустите кнопку затвора. Нажмите кнопку еще раз для остановки записи.

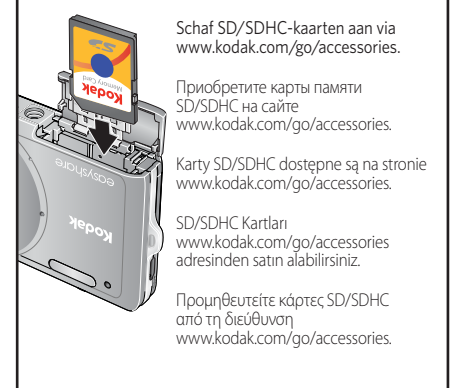
Naciśnij przycisk wyboru trybu, a następnie za pomocą przycisków ▲▼ podświetl opcję Film i naciśnij przycisk OK. Naciśnij i zwolnij przycisk migawki. Naciśnij ponownie, aby zatrzymać nagrywanie.

Mod butonuna basın, ▲▼ butonuna basarak Video seçeneğini vurgulayın ve ardından OK (Tamam) butonuna basın. Obtüratör butonuna basın, sonra bırakın. Kaydı durdurmak için tekrar basın.

Πατήστε το κουμπί Λειτουργίας, πατήστε ▲▼ για να επισημάνετε την επιλογή Βίντεο και, στη συνέχεια, πατήστε OK. Πατήστε το κουμπί Λήψης και, στη συνέχεια, αφήστε το. Πατήστε ξανά για διακοπή της εγγραφής.

Druk op de knop Modus en vervolgens op ▲▼ om Video te markeren. Druk vervolgens op OK. Druk op de sluiterknop en laat deze weer los. Druk nogmaals om de opname te stoppen.

**Meer foto's maken en opslaan**  
**Снимайте и храните больше снимков**  
**Wykonuj i przechowuj więcej zdjęć**  
**Daha fazla fotoğraf çekin ve saklayın**  
**Λήψη και αποθήκευση περισσότερων φωτογραφιών**



Schaf SD/SDHC-kaarten aan via [www.kodak.com/go/accessories](http://www.kodak.com/go/accessories).

Приобретите карты памяти SD/SDHC на сайте [www.kodak.com/go/accessories](http://www.kodak.com/go/accessories).

Karty SD/SDHC dostępne są na stronie [www.kodak.com/go/accessories](http://www.kodak.com/go/accessories).

SD/SDHC Kartları [www.kodak.com/go/accessories](http://www.kodak.com/go/accessories) adresinden satın alabilirsiniz.

Προμηθευτείτε κάρτες SD/SDHC από τη διεύθυνση [www.kodak.com/go/accessories](http://www.kodak.com/go/accessories).

**4 Foto's of video's bekijken**  
**Просмотр снимков/видеоклипов**  
**Przeglądanie zdjęć i filmów**  
**Fotoğrafları/videoları inceleyin**  
**Ανασκόπηση φωτογραφιών/βίντεο**



1. Druk op Share (Delen) en vervolgens op ◀▶ om een foto te zoeken.

2. Druk voor elke bestemming op ▲▼ en druk vervolgens op OK.

3. Kies Gereed en vervolgens OK.

4. Sluit de camera aan op uw computer.

1. Нажмите кнопку Share, затем ◀▶ чтобы найти снимок.

2. Нажмите ▲▼ для каждого адреса, затем OK.

3. Выберите "Готово", затем нажмите кнопку OK.

4. Подсоедините камеру к компьютеру.

1. Naciśnij przycisk Share (Udostępnianie), a następnie ▲▼, aby wyszukać zdjęcie.

2. Za pomocą przycisków ◀▶ wskaż po kolei wszystkie miejsca docelowe, zatwierdzając je przyciskiem OK.

3. Wybierz opcję Gotowe i naciśnij OK.

4. Podłącz urządzenie do komputera.

1. Πατήστε Share (Διαμοιρασμός) και, στη συνέχεια, ◀▶ για να βρείτε μια φωτογραφία.

2. Πατήστε ▲▼ για κάθε προορισμό και, στη συνέχεια, πατήστε OK.

3. Επιλέξτε Τέλος και, στη συνέχεια, πατήστε OK.

4. Συνδέστε στον υπολογιστή σας.

**5 Delen**  
**Share**  
**Udostępnianie**  
**Share (Paylaş)**  
**Διαμοιρασμός**



1. Share (Paylaş) butonuna basın ve ardından bir fotoğraf bulmak için ◀▶ butonuna basın.

2. Her bir hedef için ▲▼ butonuna basın ve ardından OK (Tamam) butonuna basın.

3. Done (Bitti) ögesini seçin ve ardından OK (Tamam) butonuna basın.

4. Bilgisayarınıza bağlanma.

1. Πατήστε Share (Διαμοιρασμός) και, στη συνέχεια, ◀▶ για να βρείτε μια φωτογραφία.

2. Πατήστε ▲▼ για κάθε προορισμό και, στη συνέχεια, πατήστε OK.

3. Επιλέξτε Τέλος και, στη συνέχεια, πατήστε OK.

4. Συνδέστε στον υπολογιστή σας.

1. Naciśnij przycisk Share (Udostępnianie), a następnie ▲▼, aby wyszukać zdjęcie.

2. Za pomocą przycisków ◀▶ wskaż po kolei wszystkie miejsca docelowe, zatwierdzając je przyciskiem OK.

3. Wybierz opcję Gotowe i naciśnij OK.

4. Podłącz urządzenie do komputera.

1. Πατήστε Share (Διαμοιρασμός) και, στη συνέχεια, ◀▶ για να βρείτε μια φωτογραφία.

2. Πατήστε ▲▼ για κάθε προορισμό και, στη συνέχεια, πατήστε OK.

3. Επιλέξτε Τέλος και, στη συνέχεια, πατήστε OK.

4. Συνδέστε στον υπολογιστή σας.

**6 Software installeren\*, foto's of video's overbrengen**  
**Установка программного обеспечения,\* Перенос снимков/видеоклипов**



\* BELANGRIJK: als u de functies voor delen en sociale netwerken wilt gebruiken, dient u de KODAK Share-knoptoeëpassing te installeren.

\* ВНИМАНИЕ: Чтобы воспользоваться функциями фотокамеры для обмена снимками и работы с сайтами социальных сетей, необходимо установить программу KODAK Share Button App.

\* WAŻNE: Aby korzystać z funkcji udostępniania i serwisów społecznościowych, należy zainstalować Aplikację do obsługi przycisku Share firmy KODAK.

\* ÖNEMLİ: Paylaşım ve sosyal ağ özelliklerini kullanabilmek için KODAK Share (Paylaş) Butonu Uygulamasını yüklemeniz gerekir.

\* ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για να χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες διαμοιρασμού και κοινωνικής δικτύωσης, πρέπει να εγκαταστήσετε την εφαρμογή "Κουμπί Share" της KODAK.

1. Schakel de camera uit.

2. Sluit de camera aan op een computer die is verbonden met internet.

3. Schakel de camera in. Installeer de KODAK-software.

4. Volg nadat de software is geïnstalleerd de aanwijzingen op het scherm om foto's en video's over te brengen naar uw computer.

1. Wyłącz aparat.

2. Podłącz aparat do komputera podłączonego do Internetu.

3. Włącz aparat. Zainstaluj oprogramowanie KODAK.

4. Po zainstalowaniu oprogramowania wykonaj polecenia wyświetlane na ekranie, aby przesłać zdjęcia i filmy do komputera.

**Instalacja oprogramowania\* i przesyłanie zdjęć i filmów**  
**Yazılımı yükleyin,\* fotoğrafları/videoları aktarın**  
**Εγκατάσταση λογισμικού,\* μεταφορά φωτογραφιών/βίντεο**

1. Fotoğraf makinesini kapatın.

2. Fotoğraf makinesini Internet bağlantısı olan bir bilgisayara bağlayın.

3. Fotoğraf makinesini açın. KODAK Yazılımını Yükleyin.

4. Yazılım yükledikten sonra, fotoğrafları ve videoları bilgisayara aktarmak için açıklamaları izleyin.

1. Εξέστε τη φωτογραφική μηχανή εκτός λειτουργίας.

2. Συνδέστε τη φωτογραφική μηχανή με έναν υπολογιστή με σύνδεση στο Internet.

3. Εξέστε τη φωτογραφική μηχανή σε λειτουργία. Εγκαταστήστε το λογισμικό KODAK.

4. Αφού εγκαταστήσετε το λογισμικό, ακολουθήστε τις οδηγίες για να μεταφέρετε τις φωτογραφίες και τα βίντεο στον υπολογιστή σας.